

R E P U B L I C A P E R U A N A
Ministerio de Educación Pública
Dirección de Educación Primaria
Superintendencia de Educación Primaria del Oriente

Sankevanti

1

Cartilla 1
Para Transición
(Machiguenga-Castellano)
1957
Tiraje de 1961

Zona: Selva

REPRODUCTION FILE COPY
DO NOT REMOVE

A LOS MAESTROS

Esta cartilla es la primera de una serie de cartillas en el idioma machiguenga, con traducción de los conocimientos al castellano.

El maestro comenzará la enseñanza de la lectura utilizando palabras enteras, sin mencionar los nombres de las letras ni sus sonidos individuales. Después de aprender una palabra, el alumno debe buscar la misma palabra comparándola con otras palabras en las páginas siguientes. Si un alumno se equivoca, el maestro no debe decirle la palabra, sino hacerle regresar a la primera página en que aparece. Como ya la aprendió bien en esa página, la debe reconocer.

Después de enseñarles varias palabras, el maestro podrá indicar a los alumnos las sílabas que entran en cada palabra aprendida, y hacer lo mismo en lo sucesivo. Los alumnos deben reconocer las mismas sílabas en distintas palabras.

El maestro puede emplear tarjetas en que se encuentren las primeras palabras de la cartilla y otras tarjetas en que se encuentren las sílabas de las mismas palabras, para ayudarles en la enseñanza de los primeros pasos del aprendizaje de la lectura. Las tarjetas sirven para afianzar el conocimiento de las palabras y para relacionar las palabras y las sílabas, a fin de que los alumnos puedan utilizar tal conocimiento para descifrar otras palabras.



ina

ina

nako

nako

ina

ina

nako

mi mamá

mi mamá
mi mano
mi mamá

mi mano
mi mamá
mi mano



nako

nako

ina

ina

nako

nako

ina

mi mano

mi mano
mi mamá
mi mano

mi mamá
mi mano
mi mamá

1. iroro nonene
 2. neri mapoto
 3. makero nomare
 4. iroro nako
 5. makero nia
 6. iroro magona
 7. neri pitiro
 8. makero kemi
 9. neri kimaro
-

1. es mi lengua
2. mira el caracol
3. trae mi pulsera
4. es mi mano
5. trae el agua
6. es la sachapapa
7. mira el grillo
8. trae el zapallo
9. mira el guacamayo